

# Correctievoorschrift examen VMBO GL en TL

# 2003

tijdvak 1

**ENGELS CSE GL EN TL**

## **Inzenden scores**

Vul de scores van de alfabetisch eerste vijf kandidaten in op de optisch leesbare formulieren of verwerk de scores in het programma Wolf.

Zend de gegevens uiterlijk 26 mei naar de Citogroep.

Het correctievoorschrift bestaat uit:

- 1 Regels voor de beoordeling
- 2 Algemene regels
- 3 Vakspecifieke regels
- 4 Beoordelingsmodel

## 1 REGELS VOOR DE BEOORDELING

Het werk van de kandidaten wordt beoordeeld met inachtneming van de artikelen 41 en 42 van het Eindexamenbesluit v.w.o.-h.a.v.o.-m.a.v.o.-v.b.o. Voorts heeft de CEVO op grond van artikel 39 van dit Besluit de Regeling beoordeling centraal examen vastgesteld (CEVO- 02-806 van 17 juni 2002 en bekendgemaakt in Uitleg Gele katern nr 18 van 31 juli 2002).

Voor de beoordeling zijn de volgende passages van de artikelen 41, 41a en 42 van het Eindexamenbesluit van belang:

- 1 De directeur doet het gemaakte werk met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen en het proces verbaal van het examen toekomen aan de examinator. Deze kijkt het werk na en zendt het met zijn beoordeling aan de directeur. De examinator past de beoordelingsnormen en de regels voor het toekennen van scorepunten toe die zijn gegeven door de CEVO.
- 2 De directeur doet de van de examinator ontvangen stukken met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen, het proces verbaal en de regels voor het bepalen van de score onverwijld aan de gecommiteerde toekomen.
- 3 De gecommiteerde beoordeelt het werk zo spoedig mogelijk en past de beoordelingsnormen en de regels voor het bepalen van de score toe die zijn gegeven door de CEVO.
- 4 De examinator en de gecommiteerde stellen in onderling overleg het aantal scorepunten voor het centraal examen vast.
- 5 Komen zij daarbij niet tot overeenstemming, dan wordt het aantal scorepunten bepaald op het rekenkundig gemiddelde van het door ieder van hen voorgestelde aantal scorepunten, zo nodig naar boven afgerond.

## 2 ALGEMENE REGELS

Voor de beoordeling van het examenwerk zijn de volgende bepalingen uit de CEVO-regeling van toepassing:

- 1 De examinator vermeldt op een lijst de namen en/of nummers van de kandidaten, het aan iedere kandidaat voor iedere vraag toegekende aantal scorepunten en het totaal aantal scorepunten van iedere kandidaat.
- 2 Voor het antwoord op een vraag worden door de examinator en door de gecommiteerde scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel. Scorepunten zijn de getallen 0, 1, 2, ..., n, waarbij n het maximaal te behalen aantal scorepunten voor een vraag is. Andere scorepunten die geen gehele getallen zijn, of een score minder dan 0 zijn niet geoorloofd.
- 3 Scorepunten worden toegekend met inachtneming van de volgende regels:
  - 3.1 indien een vraag volledig juist is beantwoord, wordt het maximaal te behalen aantal scorepunten toegekend;
  - 3.2 indien een vraag gedeeltelijk juist is beantwoord, wordt een deel van de te behalen scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel;
  - 3.3 indien een antwoord op een open vraag niet in het beoordelingsmodel voorkomt en dit antwoord op grond van aantoonbare, vakinhoudelijke argumenten als juist of gedeeltelijk juist aangemerkt kan worden, moeten scorepunten worden toegekend naar analogie of in de geest van het beoordelingsmodel;
  - 3.4 indien slechts een voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, wordt uitsluitend het eerstgegeven antwoord beoordeeld;
  - 3.5 indien meer dan een voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd worden, worden uitsluitend de eerstgegeven antwoorden beoordeeld, tot maximaal het gevraagde aantal;

- 3.6 indien in een antwoord een gevraagde verklaring of uitleg of afleiding of berekening ontbreekt dan wel foutief is, worden 0 scorepunten toegekend tenzij in het beoordelingsmodel anders is aangegeven;
- 3.7 indien in het beoordelingsmodel verschillende mogelijkheden zijn opgenomen, gescheiden door het teken /, gelden deze mogelijkheden als verschillende formuleringen van hetzelfde antwoord of onderdeel van dat antwoord;
- 3.8 indien in het beoordelingsmodel een gedeelte van het antwoord tussen haakjes staat, hoeft dit gedeelte niet in het antwoord van de kandidaat voor te komen.
- 4 Het juiste antwoord op een meerkeuzevraag is de hoofdletter die behoort bij de juiste keuzemogelijkheid. Voor een juist antwoord op een meerkeuzevraag wordt het in het beoordelingsmodel vermelde aantal punten toegekend. Voor elk ander antwoord worden geen scorepunten toegekend. Indien meer dan een antwoord gegeven is, worden eveneens geen scorepunten toegekend.
- 5 Een fout mag in de uitwerking van een vraag maar een keer worden aangerekend, tenzij daardoor de vraag aanzienlijk vereenvoudigd wordt en/of tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 6 Een zelfde fout in de beantwoording van verschillende vragen moet steeds opnieuw worden aangerekend, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 7 Indien de examinerator of de gecommiteerde meent dat in een toets of in het beoordelingsmodel bij die toets een fout of onvolkomenheid zit, beoordeelt hij het werk van de kandidaten alsof toets en beoordelingsmodel juist zijn. Hij kan de fout of onvolkomenheid mededelen aan de CEVO. Het is niet toegestaan zelfstandig af te wijken van het beoordelingsmodel. Met een eventuele fout wordt bij de definitieve normering van het examen rekening gehouden.
- 8 Scorepunten worden toegekend op grond van het door de kandidaat gegeven antwoord op iedere vraag. Er worden geen scorepunten vooraf gegeven.
- 9 Het cijfer voor het centraal examen wordt als volgt verkregen.  
Eerste en tweede corrector stellen de score voor iedere kandidaat vast. Deze score wordt meegedeeld aan de directeur.  
De directeur stelt het cijfer voor het centraal examen vast op basis van de regels voor omzetting van score naar cijfer.  
Voor de beroepsgerichte programma's in de basisberoepsgerichte, de kaderberoepsgerichte en de gemengde leerweg en voor de algemene vakken in de basisberoepsgerichte leerweg in het jaar 2003 en mogelijk latere jaren:  
De directeur stelt het cijfer voor het centraal examen vast op basis van de door het bevoegd gezag gegeven regels.

### 3 VAKSPECIFIEKE REGELS

Voor dit centraal schriftelijk examen ENGELS VMBO GL en TL kunnen maximaal 46 scorepunten worden behaald.

Voor het vak Engels GL en TL zijn de volgende vakspecifieke regels vastgesteld:

- 1 Open vragen dienen in het Nederlands beantwoord te worden tenzij uit de vraagstelling blijkt dat het antwoord in de vreemde taal mag of moet staan. Indien toch de vreemde taal is gebruikt, worden aan het antwoord 0 scorepunten toegekend.
- 2 Bij het onderdeel *leesvaardigheid* wordt met taalfouten in de beoordeling geen rekening gehouden.
- 3 Voor de beoordeling van de schrijfvaardigheidsoopdrachten worden 4 beoordelingscategorieën onderscheiden: *specifieke conventies, taalgebruik, inhoud en communicatieve effectiviteit*, elk voorzien van een percentage van de scorepunten.

## 4 BEOORDELINGSMODEL

Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 punt toegekend.

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

### TEKST 1 EN 2

- 1 C
- 2 **maximumscore 1**  
een antwoord met de volgende strekking:  
→ Door een onderschrift/tekstballon bij de foto te verzinnen (en) / in te sturen.

### TEKST 3 "I WAS BULIMIC BUT NOBODY KNEW"

- 3 C
- 4 C
- 5 C
- 6 B
- 7 A
- 8 B
- 9 D
- 10 C

### TEKST 4 SHERIFF WITH A MISSION DOLES OUT ROUGH JUSTICE

- 11 C
- 12 **maximumscore 2**  
1 juist  
2 onjuist  
3 juist  
4 onjuist  
  
Indien vier goed 2  
Indien drie goed 1  
Indien twee of minder goed 0
- 13 **maximumscore 1**  
'Nobody should ... do outside.' (in alinea 5)
- 14 B
- 15 A

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

○ 16 **maximumscore 2**

- 1 onjuist
- 2 onjuist
- 3 onjuist
- 4 juist

Indien vier goed

2

Indien drie goed

1

Indien twee of minder goed

0

○ 17 **maximumscore 1**

een antwoord met de volgende strekking:

- Hoe harder je jeugdige misdadigers aanpakt, hoe kleiner de kans om ze op het rechte pad te brengen.

*opmerking*

*In het antwoord moet naar voren komen dat het effect van de aanpak tegengesteld is aan wat men wil bereiken.*

● 18 **A**

**TEKST 5 EN 6**

○ 19 **maximumscore 1**

Hellinger's Case

● 20 **C**

**TEKST 7 MOON RISES AGAIN AFTER ALMOST TOTAL ECLIPSE**

● 21 **A**

○ 22 **maximumscore 1**

een antwoord met de volgende strekking:

- Omdat het paadje niet echt 'explosieven-vrij' of 'veilig' was / bleek te zijn.
- Omdat hij toch werd opgeblazen.
- Omdat het ironisch bedoeld is.

● 23 **A**

● 24 **B**

● 25 **B**

● 26 **C**

○ 27 **maximumscore 1**

een antwoord met de volgende strekking:

- dat er nou eenmaal vervelende dingen gebeuren (in een leven)

**TEKSTEN 8 T/M 11**

● 28 **B**

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

- 29 **maximumscore 1**  
 → De (beschadigde) envelop en het (plastic) zakje/de verpakking retour (naar de Royal Mail) sturen.

*opmerking*

*Zowel de envelop als het zakje moeten genoemd worden. Bij het noemen van slechts een van beide: geen punt toekennen.*

*Bij het gebruik van 'wrapper' of 'envelop' in plaats van plastic zakje: geen punt toekennen.*

- 30 D
- 31 B

## TEKST 12 SCHRIJFOPDRACHT: DE GESTOLEN KAARTJES

**maximumscore 13**

**Inhoudselementen:**

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 voorstellen               | 5 kopie bijgevoegd             |
| 2 reden voor schrijven      | 6 vragen naar schadevergoeding |
| 3 informatie over inhoud en | 7 snelle behandeling vragen    |
| 4 waarde opgeven            | 8 passend slot schrijven       |

## BEOORDELINGSVOORSCHRIFT

Bepaal de scores voor 'taalgebruik' en 'communicatieve effectiviteit' door werkstukken te vergelijken met de bijgevoegde drie voorbeeld-beoordelingen en de opdracht (zie bijlage 1 en 2). Maximaal te behalen: 13 scorepunten

Criterion	Beoordelingstaak	Scores
Specifieke conventies	Beoordeel <ul style="list-style-type: none"> <li>het juist vermelden van adressen, datum, aanhef, slotgroet en naam.</li> </ul> Beoordeel taalfouten in de uitwerking van de conventies bij taalgebruik.	0 ft <b>1pt</b> 1 of meer ft <b>0pt</b>
Taalgebruik	Beoordeel op <ul style="list-style-type: none"> <li>zinsbouw</li> <li>woordgebruik en -volgorde</li> <li>grammatica</li> <li>spelling</li> <li>gebruik hoofd- en kleine letters</li> <li>gebruik interpunctie</li> </ul> Fouten zijn niet altijd even ernstig of communicatief storend. Zo zijn bijvoorbeeld fouten m.b.t. zinsbouw en woordgebruik over het algemeen ernstiger/storender dan grammaticale fouten. Over het algemeen kan gezegd worden dat de volgorde waarin de te beoordelen aspecten hiervoor genoemd zijn, maatgevend is voor het gewicht van de fouten. N.B. Geef geen 'één voor de moeite'.	goed <b>4pt</b> redelijk <b>3pt</b> matig <b>2pt</b> zwak <b>1pt</b> zeer zwak <b>0pt</b>  <b>vermenigvuldig de toegekende score met 2</b>
Inhoud	Beoordeel of elk <b>element</b> van de opdracht, ongeacht eventuele taalfouten, in de uitwerking is terug te vinden. <b>(Zie het overzicht van inhoudselementen in het beoordelingsmodel.)</b> Taalfouten komen onder taalgebruik aan de orde.	Aanwezig: 8 elementen <b>2pt</b> 7 elementen <b>1pt</b> 6 of minder <b>0pt</b>
Communicatieve effectiviteit	Beoordeel of de schrijver, <ul style="list-style-type: none"> <li>helder en goed op de lezer gericht schrijft, dus echt communiceert en niet 'slechts' de opdracht uitvoert.</li> <li>wat structuur betreft, zorgt voor een samenhangend en goed lopend geheel, o.m. door correct gebruik van verbindende en verwijzende woorden en door te zorgen voor een correcte indeling in alinea's.</li> <li>gevarieerd formuleert, dus 'en-toen-stijl' weet te vermijden.</li> </ul> Let bij dit criterium niet op taalfouten.	goed <b>2pt</b> redelijk <b>1pt</b> matig/zwak <b>0pt</b>

### WERKWIJZE

- 1 **Lees deze richtlijnen goed door.**
- 2 Lees de opdracht en enkele werkstukken door om een indruk te krijgen van de prestaties.
- 3 Bestudeer het beoordelingsvoorschrift.
- 4 Bestudeer de **voorbeeldbeoordelingen**.
- 5 Beoordeel vervolgens alle werkstukken aan de hand van het beoordelingsvoorschrift.
- 6 Gebruik bij het toekennen van de scores alleen hele scorepunten.
- 7 Vul de scores die zijn behaald in op de scorelijst en bepaal het totaal. Vul eerst de nummers van de kandidaten in. Let er op dat de juiste score achter het goede nummer komt. Deze lijst is een hulpmiddel voor de docent en *hoeft* niet gebruikt te worden.

De beoordelingstaak bestaat uit **4 criteria**:

### SPECIFIEKE CONVENTIES

Beoordeel of de leerling de conventies heeft toegepast. Dus bij een brief:

- vermelding van afzender (straat, huisnummer, postcode, woonplaats, land)
- vermelding geadresseerde (naam + zie boven)
- datum
- aanhef en komma
- slotgroet en komma

Taalfouten binnen het uitwerken van de conventies komen bij taalgebruik aan de orde.

Bijvoorbeeld: de leerling zet bij datum: **3 may 2003**. Hier wordt voldaan aan een aspect van de conventies, maar rekent u 'may' (geen hoofdletter) tot de spelfouten.

### TAALGEBRUIK

Beoordeel op zinsbouw, woordgebruik en woordvolgorde, grammatica, spelling, gebruik hoofd- en kleine letters en interpunctie (hoofdletter aan het begin en een punt of vraagteken aan het eind van een zin). Fouten zijn niet altijd even ernstig of communicatief storend. Zo zijn bijvoorbeeld fouten m.b.t. zinsbouw en (passend) woordgebruik over het algemeen ernstiger en/of storender dan grammaticale fouten. Over het algemeen kan gezegd worden dat de volgorde waarin de te beoordelen aspecten hiervoor genoemd zijn, maatgevend is voor het gewicht van de fouten. Aarzel niet om voor taalgebruik een 0 te geven als het werk daartoe aanleiding geeft. Bedenk dat het hier *niet om een cijfer* gaat, maar om een *score* voor een criterium. De bekende 'één voor de moeite' is hier dus niet van toepassing. **Vermenigvuldig de behaalde score met 2.**

### INHOUD

Het gaat hier over de **boodschap** die moet worden uitgedrukt. Beoordeel of elk inhoudselement **volledig en correct** is uitgewerkt. (Correct is een element als de boodschap duidelijk is). Zie het gegeven overzicht om te bepalen welke inhoudselementen moeten worden uitgewerkt. Als een kandidaat *in plaats van de opdracht* iets anders uitwerkt dan wordt dit gezien als een *niet correct* uitgewerkt element.

**N.B. Kijk hier *niet* naar spel- of andere fouten, die worden bij taalgebruik beoordeeld.** Vink op het scoreformulier de uitgewerkte elementen af en zet **de behaalde score** in de kolom ernaast.



#### COMMUNICATIEVE EFFECTIVITEIT

Bij dit criterium gaat het om toekenning van **extra** punten voor prestaties die (op onderdelen) in **positieve** zin opvallen. Niet alle werkstukken zullen daarvoor in aanmerking komen. Deze prestaties liggen op het vlak van de structuur (verwijzingen, onderlinge aansluiting zinnen en alinea's, begin en afronding tekst), inhoud (samenhangend, pakkend) en woordkeus (verrassend, treffend, gevarieerd).

**N.B. Hier spelen zaken als foutieve spelling en/of grammatica geen rol meer!**

## Bijlage 1

### **SCHRIJFOPDRACHT: How long was your dog in the window? (maximaal 13 punten)**

#### **Inleiding**

In de opdracht hiervoor heb je een tekst gelezen over het onderzoek van Dr Sheldrake. Hij gaat zijn experiment ook in Nederland en Duitsland doen en is hiervoor op zoek naar bazen en honden. Je denkt meteen aan je eigen hond, die je vorig jaar uit het asiel hebt gehaald!

Het is een grappig hondje en vast ook telepathisch, want je moeder zegt dat hij altijd al een kwartier voordat je thuiskomt bij de voordeur zit.

Het lijkt je heel leuk om met je hond mee te doen aan een van Dr Sheldrakes experimenten. Voorwaarde is wel, dat je niet te ver hoeft te reizen en dat je je onkosten vergoed krijgt. Je besluit Dr Sheldrake een brief te schrijven.

Adres: BM Experiment

London  
WC1N3XX  
Great Britain

#### **Opdracht**

*Gebruik de informatie uit de inleiding* bij het uitwerken van onderstaande punten. Maak de brief eerst in het klad.

- Zeg hoe jij aan de informatie komt over wat Dr Sheldrake doet en
- wat je ervan zou vinden om mee te doen.
- Geef aan welke bijzondere eigenschap je hond heeft.
- Geef informatie over hoe je hond eruitziet en
- hoe lang je hem al hebt.
- Vraag waar het experiment in Nederland plaatsvindt.
- Schrijf op hoe je denkt over reisafstand en
- onkosten.

#### **Aanwijzingen**

Sla na elke alinea een regel over.

Denk aan je eigen adres en dat van Dr Sheldrake, de datum, de aanhef, een passende slotzin en de afsluiting.

Gebruik **ten minste 110** en **ten hoogste 140** woorden.

Noteer het aantal woorden van de inhoud van de brief linksboven in de kantlijn.

#### **Beoordeling**

Bij de beoordeling wordt er niet alleen op gelet of je taalfouten gemaakt hebt (spelling!), maar ook of je brief voor de lezer duidelijk en een goedlopend geheel is. Verder wordt beoordeeld of je *alle* elementen (8) van de opdracht hebt uitgevoerd. Je mag ook best zelf iets (zinvols) toevoegen, maar gebruik niet veel meer dan 140 woorden.

Succes!

#### **Inhoudselementen**

- |   |   |   |                                   |
|---|---|---|-----------------------------------|
| 1 | hoe informatie verkregen                    | 5 | hoe lang al in bezit              |
| 2 | vermelden dat het je leuk lijkt mee te doen | 6 | waar gaat experiment plaatsvinden |
| 3 | bijzondere eigenschap hond                  | 7 | niet te ver reizen                |
| 4 | beschrijven uiterlijk hond                  | 8 | onkosten vergoed                  |

## Bijlage 2

**VOORBEELD-BEOORDELINGEN** schrijfpdracht How long was your dog in the window? (Zie bijlage 1 voor opdracht)

1

Grotestraat 60  
2587 EK The Hague  
Holland

BM Experiment  
London  
WC1N3XX  
Great Britain

21st March, 2001

**Dear Dr Sheldrake,**

**I have read something about your experiments in The Observer. I read that you are coming to Holland and that you are looking for a dog with his owner. I would like to take part in your experiment with my dog.**

**My dog has got very good characteristics, because my mother tells me, that when I come home he always sits near the door 15 minutes before I come in.**

**My dog is big, black and he is very obedient. I have just had him for one year.**

**I would like to ask where in Holland the experiment will take place and how long it will take.**

**My condition is, that I do not want to travel a long distance and I would like my expenses to be refunded.**

**I will end up this letter now and I am looking forward to your reply.**

**Yours sincerely,  
Warsha Kanhai**

(144 woorden)

**Beoordeling:**

Conventies	1
Taalgebruik	4 (x 2) (paar hele kleine foutjes)
Inhoud	2
Communicatieve effectiviteit	2
Totaal	13

2

BM Experiment  
London  
WC1N 3XX  
Great Britain

Lonnekerstraat 12  
2541 TT Den Haag  
The Netherlands

The Hague, 26 th March 2001

**Dear Sir Sheldrake,**

**I saw you ad in the newspaper, and I would like to be a part of the research.**

**My dog has special qualities. He can do a lot of tricks and has a lot of energy.**

**His name is Symphony and he's 5 years old. He's got braun eyes and a beautiful black-whited fur. My grandmother gave him to me when he was 7 months old.**

**I would like to know where the experiment will take place.**

**The condition is that I won't have to travel to far and I would like to have the expenses payed for.**

**Yours sincerly,**

**Carlos**

**P.S. Please write back soon.**

(103 woorden)

**Beoordeling:**

Conventies	0	(volgorde adressen, naam afzender, aanhef)
Taalgebruik	3	(x 2)
Inhoud	0	(element 3 verkeerd uitgewerkt en 4 ontbreekt)
Communicatieve effectiviteit	1	
Totaal	7	

**3**

BM Experiment  
London  
WC1 N 3XX  
Great Britain

Cornelis Kuijstraat 101  
2515 PX The Hague  
Holland  
The Hague, 26th March 2001

**Dear Dr. Sheldrake,**

**I red your ad in the Observer about you experiment to research dog's senses and telepathic. I love join you with this experment.**

**My dog obients and likes to play.**

**I have a pitbull. It's a female dog and her nam is Lady. She haves a brown fur and short tail. I have him for six years and I got him from the asylum.**

**I like to now were the experiment gonna take place and how long will it take to travel.**

**The Distance must not be very long and I like to be payed for the travel expenses**

**I like to get your anwser soon as possible**

**your faithfull**

**Amit**

(108 woorden)

**Beoordeling:**

Conventies	0	(volgorde adressen, naam afzender, slotgroet)
Taalgebruik	1	(x 2)
Inhoud	0	(element 3 verkeerd uitgewerkt en 6 ontbreekt)
Communicatieve effectiviteit	0	
Totaal	2	



